

He Pākaka mō Boris

Nā John Carr te pūrākau
Nā Andrea da Rold ngā pikitia



Te Marautanga o Aotearoa
Taumata 3-4
Ākonga tau 6-8
1907 kupu

He kuputaka kei ngā whārangi
o muri i te pukapuka nei.

He Pākaka mō Boris/A Catio for Boris

© 2022 Society for the Prevention of Cruelty to Animals Education, New Zealand
Published by Wendy Pye Publishing Limited for SPCA Education
This edition published 2023
Nā John Carr te pūrākau/Story by John Carr
Nā Andrea da Rold ngā pikiitā/Illustrations by Andrea da Rold
Translation by A2ZTranslate Ltd
ISBN: 978-1-99-104426-6

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Distributed in New Zealand by SPCA NZ
www.sPCA.nz
Replacement copies can be purchased from: sPCA.nz/storybooks

Printed in China through Colorcraft Ltd, Hong Kong.
10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

He Pākaka mō Boris



Wāhanga 1

E rua ngā raru i te pae nohotata o Susy Nesbit. Tuatahi, ko tētahi ngeru parauri nui, ko Boris. Ehara a Boris i te ngeru kino. He ngeru maioha ia e pai ana ki tā te ngeru e pai ai.

Kāore i paku mārama ki a Boris ngā kāinga tūmataiti, te mate pāwera huru ngeru, ētahi atu karaehe, te haumarutanga ā-rori rānei. Whakamahia ai e Boris te pae nohotata hei papa rēhia mōna. Ka raru ia i tērā āhuatanga.



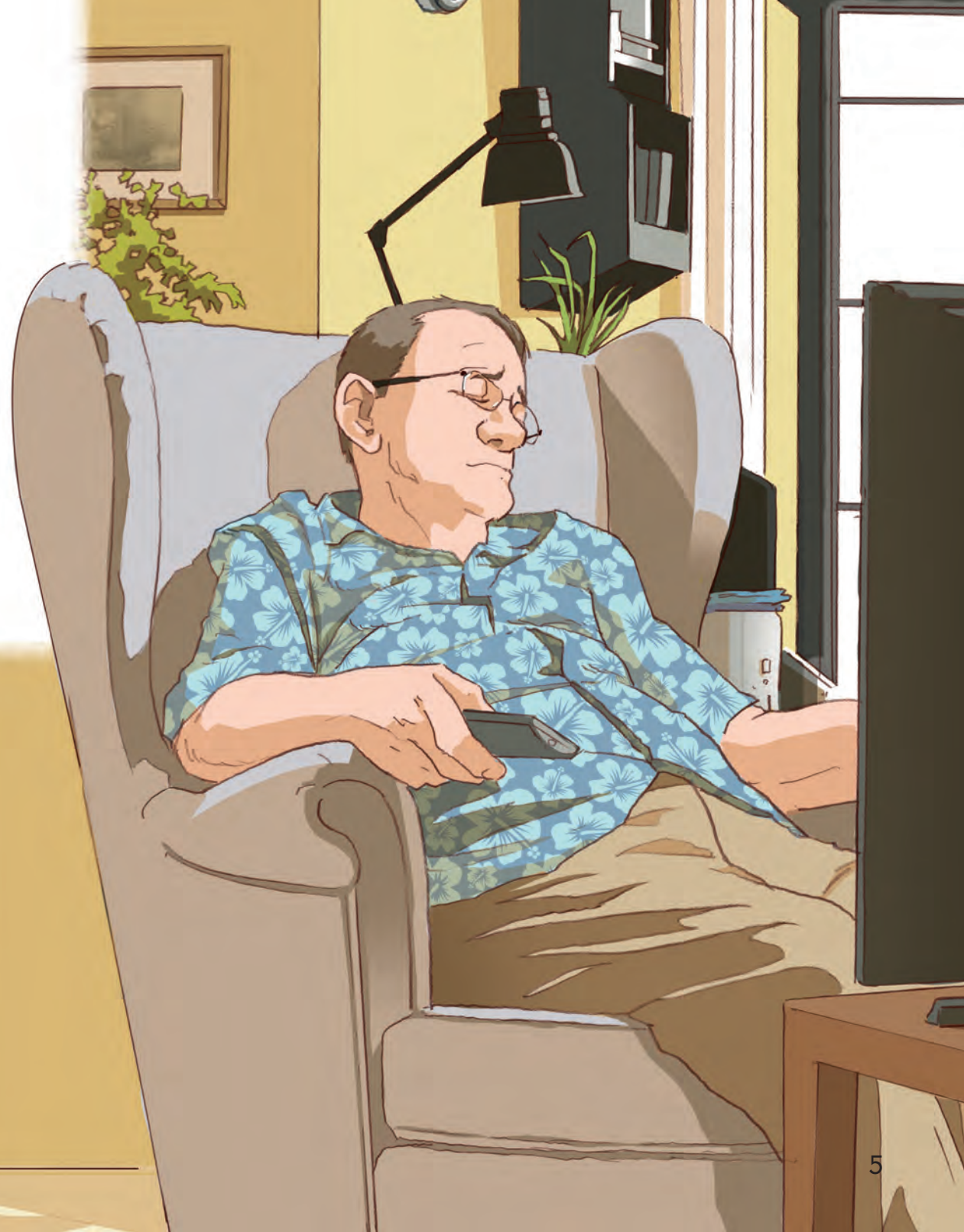
E ai ki a Boris ko ngā taiapa, ngā kēti, ngā kūaha, ngā matapihi me ngā rori, he taupā noa iho hei pekepeke māna, hei korikori rānei, hei whakawhiti rānei me te kore titiro.

Ko ngā tūru me ngā tēpu hei pou rapirapi. Ko ngā whāriki me ngā pera hei wāhi huna. Ko ngā ngongo whēru hei ara. Ko tā te whānau McGinty māra amiami me tā Matty Mason rua kirikiri hei pouaka tūtāe. He wā ōna, ko ngā manu i tā Patty Mitchell rākau kōwhai, me tā Tama Parata ika morihana, hei tina.



Ko te raru tuarua ko Matua George. Kāore ia i kohete i ngā tamariki mō te retireti i waho i tōna whare. He koroua mateoha ia i pai ki te katoa. Ko te raru nui, ko tōna whakaaro he ngeru hapakore a Boris.

Whakapono ai a Matua George ka pau te rā ki a Boris i te pāinaina i te rā, i te hāereere i te mārā me te moe. Kāore ia i mōhio nōna ka ngongoro i tāna tūru, nōna rānei ka peka ki te whare pukapuka, i wāhi kē atu a Boris. E mahi heahea ana i te nuinga o te wā.



Wāhanga 2

I mahi a Susy Nesbit i te kāinga. He pai te tirohanga i tana matapihi ki te pae nohotata. He nui ake tōna mōhio ki ngā mahi o ia rā a Boris tērā i a Matua George.

Ahakoā hau ana tōna rongō hīanga, I pai a Susy ki a Boris. I te nuinga o te wā, ka harikoa ia i te kitenga atu i a ia e tomo mai ana i tana matapihi, ka mihi atu, "Meow!"



Engari he āhuatanga anō i te rā nei! I tētahi hui ā-ipurangi hirahira a Susy. Ka peke a Boris ki te matapihi, ka pohū atu ki tana tēpu.

I runga i te maurirere, ka tiki a Susy i a Boris, maringi mai ana ko tana kawhe. Ka tarapeke ake, ā ka kitea tōna tarau moe i raro i tōna koti.

Ka puta a Boris i te matapihi, ka heke i te rākau. Ka rongo Susy i te tangi o ngā pereki waka e tiotio ana.

Kotahi atu ana ki waho, ka kite ia i te wēne poutāpeta karaka kua tū ki waenga i te rori. Ka kite i ngā māka wīra pango e whakaatu ana i tū wawe te waka.

“I tata tērā,” ka rongo ia i tētahi e kōrero ana ki te taraiwa. “I oma te ngeru rā i mua tonu i a au.”

Ka kite atu a Susy i tawhiti i a Boris e oma ana i te ara hīkoi. Ko taua āhua anō rā, ka peke ia i te taiapa o te whānau McGinty i tana haere ki tā rātou māra. Mōhio tonu atu a Susy me whai urupare ki a Boris. Mōna, otirā, mō te pae nohotata whānui.

Waihoki, ka pērā ia.



Wāhanga 3

Ka whakarite hui a Susy i tōna whare. I tae katoa ngā hoa nohotata, hāunga a Matua George. I katia ngā matapihi kia kaua a Boris e tae atu. Ko Boris te kaupapa kōrero.

“Kua rangahau ahau,” ko tā Susy. “Ko te urupare ki ngā mahi a Boris ko tētahi pākaka.”

Ka whiti ake i te pouaka whakaata o Susy tētahi pikitia o tētahi hanganga e hono ana ki te taha o te whare.

“He pākaka mō ngā ngeru,” tana kōrero, e whakaatu ana i ētahi atu pikitia. “He wāhi ā-waho kua kōpanihia. Ka pai tā te ngeru toro haere, engari he haumarū, kāore e whakararu i te pae nohotata, i ētahi atu kararehe rānei.”

“He pai katoa ki a au,” ka menemene a Tama Parata. “Engari nō hea e taea e George Midgen tērā utu te pīkau.”



“Kei te pai noa iho!” ko tā Susy. “Kua rangahaua e au. Mā tātou anō e hanga. Māku e hoahoa, ā, e mātau kē ana tātou ki te hama me te nēra. He putanga rākau hangarua kei taku hēti. Kua kōrero kē ahau ki a Mr Benson nō te toa taputapu. Kua hia kē nei keringa o āna paukena e Boris nā reira ka homai utukore ētahi taputapu.”

“Ka pai tērā,” ko tā Patty Mitchell, “engari ka pēhea tā tātou whakapakepake atu ki a Matua George me whai pākaka ngeru a Boris?”

“Waiho māku,” ko tā Gurinder Singh. “Māku e kōrero atu āpōpō.”



Wāhanga 4

Nō Matua George ka whakatuwhera i te kūaha, ka kite i a Gurinder, ka manako atu.

“Kua kitea a Boris?” ka manako atu.

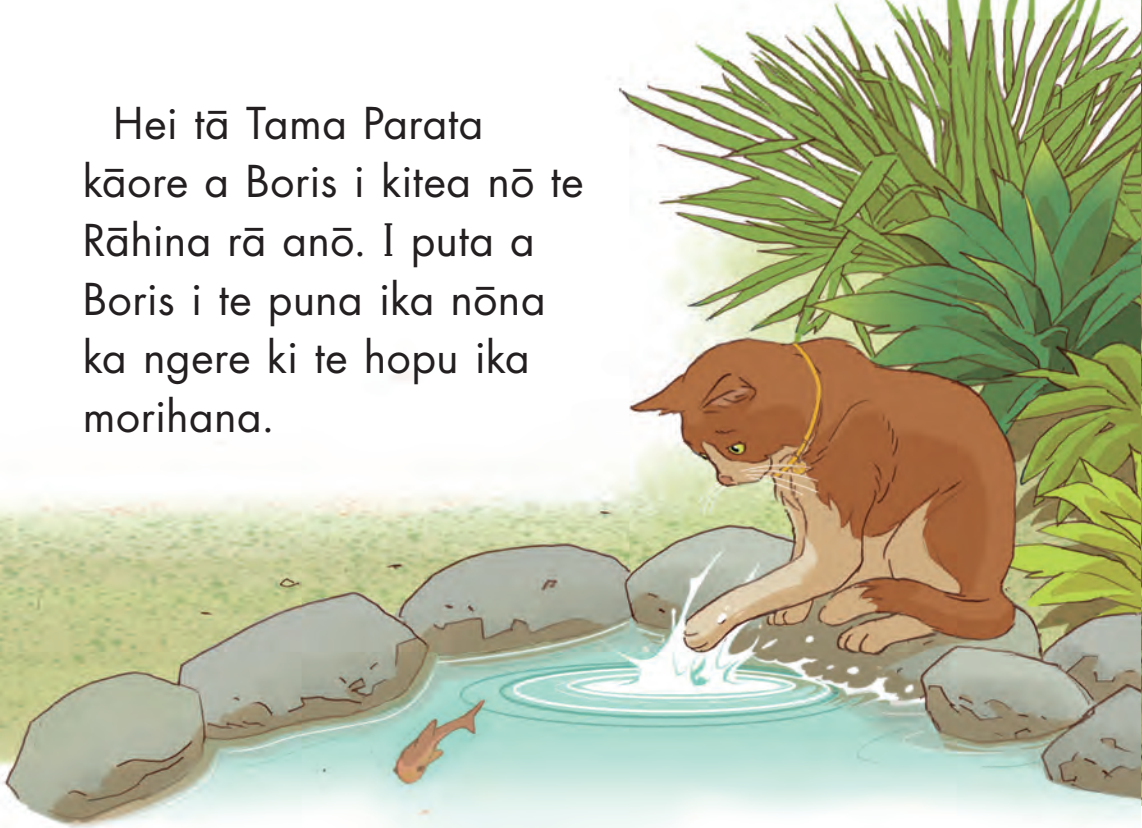
Engari ka kī atu a Gurinder kāore i a ia tāna ngeru, kāore hoki i mōhio i te ngaro a Boris. Ka kī atu māna e hīkoi haere i te pae nohotata kia kite ai mēnā rānei kua kitea a Boris e tētahi.

“Ngā mihi, kāore au i te paku mōhio ana kei hea ia,” ko tā Matua George. “Me uaua ka puta ia i taku whare.”

Engari i te hokinga i te hīkoi, i huri ngā whakaaro o Matua George.



Hei tā Tama Parata
kāore a Boris i kitea nō te
Rāhina rā anō. I puta a
Boris i te puna ika nōna
ka ngere ki te hopu ika
morihana.



Kāore hoki a Tom Mitchell
i kite i a Boris i te Rāhina rā
anō. I whai ia i tētahi ara
pepa whēru ki te whare horoi
kākahu, ā, i reira a Boris e
moe ana i ngā kākahu mā.



Kāore anō a Scott McGinty
i kite i a Boris nō te Rātū rā
anō, ka kite atu i a ia e mahi
ana i tāna mahi i te māra
amiami i muri i te tūponotanga
ki te wēne poutāpeta.



Hei tā Ms Maadiga, i
mōhio ia kāore anō a Boris
i tae atu ki tōna whare mō
ētahi rā nā te mea kua ora
anō tōna harehare i pupū
ake i tana mate pāwera
huruhuru.



Kāore a Sam Tiatia i
kite i a Boris. I rongo ia
i tana "Eoooo!" nō ētahi
ngeru ka whawhai i te
pō i mua mai.



Ohore katoa ana a Matua George he ao muna tō Boris. Ināianei, kua nui kē atu te māharahara ki a ia.

Ka tā te manawa o Matua George i te waeatanga mai ōna te SPCA o te takiwā. Kua kitea a Boris, e hiakai ana engari e ora ana, i mau ia ki tētahi rākau karaka. I te whai ia i tētahi kererū. Nā te mea i whiwhi waehere a Boris, ā, i rēhitatia anō hoki, i āhei ai ngā kaimahi o te SPCA ki te matai i tana waehere me te rapu i tōna ingoa, tōna pakeke me ngā taipitopito mō tōna kaitiaki.

Koa ana ngā hoa nohotata e haumaruru ana ia. I peka atu ētahi ki te kite i a Boris i tōna taenga ki te kāinga. Ka tuari i ētahi pihikete, ka kōrero atu ki a Matua George mō te pākaka ngeru e pīrangi ana ki te hanga mō Boris. I whakamīharo atu a Matua George. I pīrangi noa ia kia haumaruru a Boris.

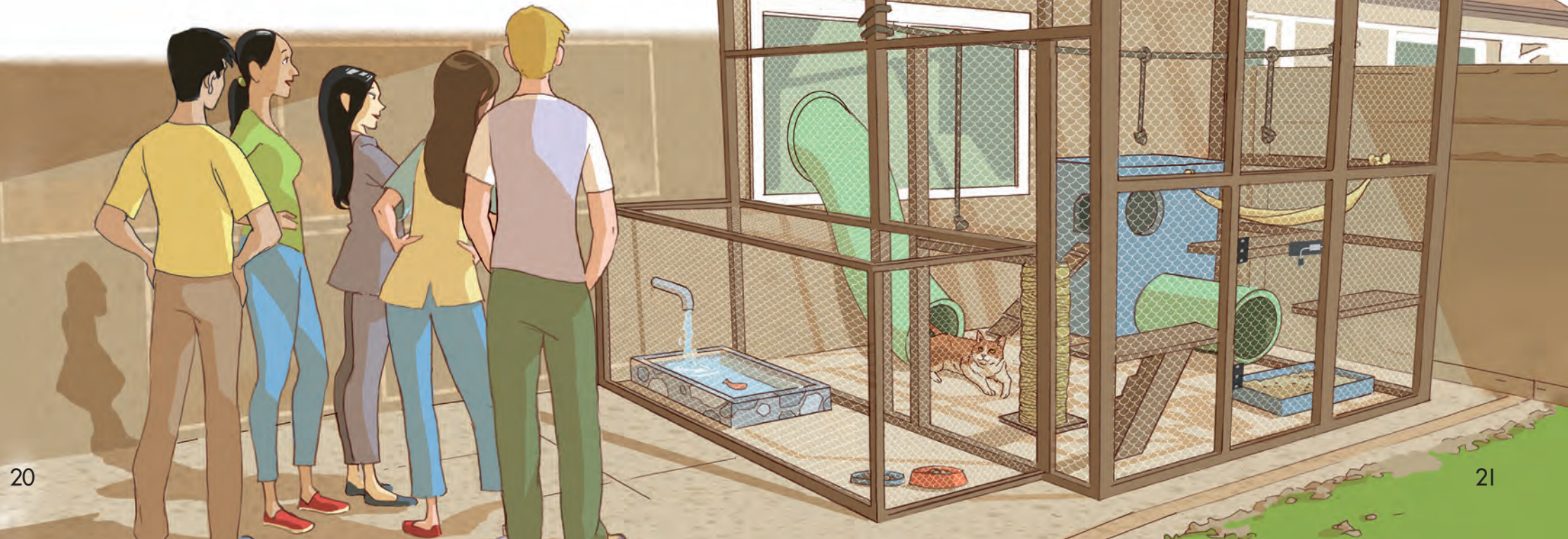
He whakaaro ō te katoa kia ngahau ai te pākaka mō Boris. I whakapau kaha a Susy, he hoahoa whare ia, ki te whakauru i ngā whakaaro o te katoa.



Wāhanga 5

Mutu ana, i roto i te pākaka ko ngā mea pai katoa mō te ngeru hāereere. He wāhi huna e tū ana i waho, he tomokanga hoki ki te whare. He maha ngā papa whakatā, he papa tae, he papa rahi kua tūhonotia mā ngā anaroa me ngā arawhiti. He puare hei ara atu māna, he arapiki hei piki, he taura hei rere. I whai wāhi hoki tētahi puna ika, he hīrere me ētahi ika morihana horihori. He taonga i roto, he teihana whāngai, he pou rapirapi, he hāmaka me tētahi ana whakatau ngeru. Waiho ki, he pouaka tūtae.

I te huatakitanga o te pāti, i hīkaka katoa ngā hoa nohotata. Engari a Boris! Pēnei i ngā ngeru katoa, i whakataruna a Boris ānō nei kāore i hīkaka. Ka moe ia ki te moenga o Matua George kia hoki rā anō te katoa ki ngā kāinga. Ngongoro ana a Matua George ki mua i te pouaka whakaata, kua haere te ngahau.



Oho ana a Matua George, ka whāia e ia tētahi ara pepa whēru ki te kūaha ngeru. Nō Boris ka kite i a Matua George, ka whakataruna anō kāore e pai ana ki a ia. Engari i ia rā ka kuhu anō a Boris ki te pākaka hou. Kua nui ake ināiane te whai wāhi a Matua George ki a Boris. Ka tākaro tahi, ka moe tahi, ka noho tahi ki mua i te pouaka whakaata.

“Māku e pupuri a Boris ki te whare, ki te pākaka rānei i ngā wā katoa!” te hāparangi a Matua George ki tērā taha o te rori, ki a Susy. “Harikoa katoa ana ia!”

Ka kata a Susy. “Harikoa katoa ana ahau i te rongotanga atu!” tana whakahoki. “He hui ā-ipurangi hirahira anō tāku i tēnei ata. Kāore au e pīrangi kia kitea anōtia aku kākahu moe!”



He Meka, He Kupu Āwhina Kia Koa Tō Ngeru i te Kāinga

- Ka roa ake te ora, ā, hauora ake te ao o ngā ngeru noho kāinga. Nā reira ka kouna ake tā rātou noho tahi ki a koutou ko tō whānau.
- Me mahi te ngeru i tā te ngeru mahi. He mea nui kia āhei ngā ngeru te piki, te rapirapi, te huna me te toro haere i roto i ngā wāhi e noho nei rātou.
- He mea nui te tākaro ki ngā ngeru me ngā punua ngeru, mā reira e āhei ai rātou te whakaputa o rātou whanonga kimikimi pēnei i te haurapa me te peruperu. Mā te tākaro ki tō ngeru e mōhio ai koe ki te āhua o tō ngeru, ā, e renarena ai te taukaea o pirihongo i waenganui i a kōrua.
- Ka hōhā ngā ngeru i te toaitanga o te tākaro ki ngā taonga nā reira me panoni haere ngā taonga e rata tonu mai ai tō ngeru. Ka kitea he tohutohu hanga taonga ngeru i te SPCA Kids' Portal.
- He pai ngā pākaka kia haumarua ai, kia harikoa hoki ai tō ngeru i te kāinga. Kia whakaurua atu: he wāhi whakatā me te huna; he kai; he wai inu mā; he wāhi para (he pouaka tūtāe); he taonga; he wāhi rapirapi.
- Hei kāinga rua ki te pākaka ngeru, me whakatū i tētahi taiapa puta kore ki o papa. Ka wātea tonu ngā papa ki tō ngeru, engari ka haumarua tonu tō ngeru ki tō kāinga.
- Ahakoa noho ai tō ngeru i te kāinga, me whiwhi waehere me topeure, me wero. He mahi nui ēnei mea katoa me whai e te kaitiaki tūtika.
- Me whakapā atu ki te rata kararehe mēnā ka māuiui tō ngeru, ka whara rānei, kua huri rānei tōna āhua.

**Haere ki spca.nz/kids ki te ako mō te
SPCA me te tiaki hoki i ngā ngeru**

Kuputaka

amiami	ngā tūmomo tipu ka whakamahia hei whakarehu i te kai, hei rongoā rānei
harehare	he mate e mamae ai, e papī ai, e mangleo ai rānei te kiri
ika morihana	he momo ika tēnei he pai hei mōkai, he karaka te tae
kāinga tūmataiti	he kāinga nō tētahi tangata, whānau rānei, ehara i te wātea ki te marea
mateoha	arohanui
maurirere	ka ohore, ka tumeke
morihana	he momo ika tēnei he pai hei mōkai, he karaka te tae
pākaka	he taputapu hei hopu kararehe
pepa whēru	he pepa mō te wharepaku hei ūkui i te nono
taipitopito	he kōrero mōhiohio
whakapakepake	ka whakapau kaha kia tahuri ai te tangata ki tētahi mahi
whakataruna	ka āta kawē i a koe ānō nei e mahia tūturutia ana tētahi kaupapa

ISBN 978-1-99-104426-6

